

Porównanie tłumaczeń Hioba 4:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i wiatr musnął moją twarz, zjeżył się włos na mym ciele,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wiatr musnął mi twarz, na ciele zjeżył się włos —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy duch przeszedł przed moją twarzą, zjeżyły się włosy na moim ciele.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A duch szedł przed twarzą moją, tak, iż włosy wstały na ciele mojem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy duch szedł przy bytności mojej, wstały włosy ciała mego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	tchnienie mi twarz owionęło, włosy się na mnie zjeżyły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiew musnął moją twarz, Zjeżyły się włosy na mym ciele,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy moją twarz musnęło tchnienie, włosy zjeżyły mi się na głowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lekki powiew przeszedł po mojej twarzy, włosy zjeżyły mi się na głowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakieś tchnienie przeszło po mej twarzy, podnosząc włosy na mym ciele.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дух прийшов до мого лиця, а моє волосся і тіло жажнулися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przedemną wionęło tchnienie, więc włosy najeżyły się na mym ciele.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jakiś duch przesuwał się obok mej twarzy; włosy na mym ciele się zjeżyły.